

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 mai 2011

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 11 avril 1999
relative à l'action en cessation
des infractions à la loi relative
aux contrats portant sur l'acquisition
d'un droit d'utilisation d'immeubles
à temps partagé**

Pages

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	6
4. Avis du Conseil d'État.....	7
5. Projet de loi.....	9

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 mei 2011

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 11 april 1999
aangaande de vordering tot staking
van de inbreuken op de wet betreffende
de overeenkomsten inzake de verkrijging
van een recht van deeltijds gebruik
van onroerende goederen**

Blz.

INHOUD

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	6
4. Advies van de Raad van State	7
5. Wetsontwerp.....	9

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 16 mai 2011.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 27 mai 2011.

De regering heeft dit wetsontwerp op 16 mei 2011 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 27 mei 2011 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
LDD	:	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail: publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail: publicaties@dekamer.be

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi vise à modifier la loi du 11 avril 1999 relative à l'action en cessation des infractions à la loi relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation à temps partagé. Ces adaptations sont nécessaires suite à l'abrogation et au remplacement de la loi du 11 avril 1999 relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation à temps partagé, par la loi du relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange.

Les modifications projetées ont pour effet d'étendre le champ d'application de la loi relative à l'action en cessation au nouveau champ d'application, plus large, de la loi du ..., qui transpose la directive 2008/122/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 janvier 2009 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne certains aspects des contrats d'utilisation de biens à temps partagé, des contrats de produits de vacances à long terme et des contrats de revente et d'échange.

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp beoogt de vervanging van de wet van 11 april 1999 aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik. Deze aanpassingen zijn noodzakelijk ingevolge de opheffing en de vervanging van de wet van 11 april 1999 betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik en de vervanging van deze wet door de wet van.....betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling.

De ontworpen wijzigingen hebben als gevolg dat het toepassingsgebied van de wet aangaande de vordering tot staking wordt uitgebreid naar het nieuwe breder toepassingsgebied van de wet van ..., die zet de richtlijn 2008/122/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 14 januari 2009 betreffende de bescherming van de consumenten met betrekking tot bepaalde aspecten van overeenkomsten betreffende gebruik in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling om.

EXPOSÉ DES MOTIFS

EXPOSÉ GÉNÉRAL

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui est soumis à vos délibérations a pour objet d'étendre le champ d'application de la loi et de l'adapter aux modifications apportées à la loi relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé.

La loi relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé est abrogée et remplacée par une loi dont le champ d'application est élargi à d'autres contrats. Cette extension du champ d'application résulte de la transposition en droit national de la directive 2008/122/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 janvier 2009 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne certains aspects des contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de contrats de produits de vacances à long terme et des contrats de revente et d'échange. Cette directive d'harmonisation maximale établit un socle de règles communes qui visent à renforcer la confiance des consommateurs dans le fonctionnement du marché intérieur.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Art. 2

L'intitulé même de la loi doit être modifié et élargi pour correspondre au contenu plus large de la nouvelle loi du ... qui en plus des droits d'utilisation d'immeubles à temps partagé, vise les contrats d'utilisation d'autres biens à temps partagé, les contrats de produits de vacances à long terme ainsi que les contrats de revente et d'échange.

Art. 3

Cet article modifie l'article 2 de la loi du 11 avril 1999 relative à l'action en cessation des infractions à la loi

MEMORIE VAN TOELICHTING

ALGEMENE BESPREKING

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp dat u ter beraadslaging wordt voorgelegd, strekt ertoe het toepassingsgebied van de wet uit te breiden en aan te passen aan de wijzigingen van de wet betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen.

De wet betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen wordt opgeheven en vervangen door een wet waarvan het toepassingsgebied wordt uitgebreid tot andere overeenkomsten. Deze uitbreiding van toepassingsgebied vloeit voort uit de omzetting in nationaal recht van de richtlijn 2008/122/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 januari 2009 betreffende de bescherming van de consumenten met betrekking tot bepaalde aspecten van overeenkomsten betreffende gebruik van goederen in deeltijd, overeenkomsten betreffende vakantieproducten van lange duur en overeenkomsten betreffende doorverkoop en uitwisseling. Deze richtlijn waarbij een maximumharmonisatie wordt beoogd, vormt een basis van gemeenschappelijke regels ter versterking van het vertrouwen van de consumenten in de werking van de interne markt.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Art. 2

Het opschrift zelf van de wet moet worden gewijzigd en uitgebreid om overeen te stemmen met de ruimere inhoud van de nieuwe wet van..., die naast de rechten van deeltijds gebruik van onroerende goederen, de overeenkomsten betreffende het deeltijds gebruik van andere goederen, de overeenkomsten betreffende vakantieproducten van lange duur evenals de overeenkomsten betreffende doorverkoop en uitwisseling beoogt.

Art. 3

Dit artikel wijzigt artikel 2 van de wet van 11 april 1999 aangaande de vordering tot staking van de inbreuken

relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation à temps partagé, afin d'étendre la compétence du président du tribunal de commerce au nouveau champ d'application visé par la loi du ... relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange.

Art. 4

Les modifications apportées par l'article 4 ont pour objet d'adapter l'article 589, 5° du Code judiciaire pour se référer à l'article 20 de la loi du ... relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange.

L'article 20 porte sur la désignation des personnes habilitées à demander une action en cessation.

Art. 5

Cet article détermine l'entrée en vigueur de la loi. Afin d'éviter toute différence de traitement entre les actions relative à l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé et celles relatives aux produits de vacances à long terme, de revente et d'échange, il est nécessaire que l'entrée en vigueur de la loi soit identique à celle de la loi du ... relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange.

Le ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK

Le ministre du Climat et de l'Énergie,

Paul MAGNETTE

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Vincent VAN QUICKENBORNE

op de wet betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik, om de bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van koophandel uit te breiden tot het nieuwe toepassingsgebied beoogd door de wet van ... betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling.

Art. 4

De wijzigingen aangebracht door artikel 4 hebben als doelstelling om artikel 589, 5° van het Gerechtelijk Wetboek aan te passen om te verwijzen naar artikel 20 van de wet van ... betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling.

Artikel 20 heeft betrekking op de aanstelling van personen die gemachtigd zijn om een vordering tot staking te vragen.

Art. 5

Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van de wet. Om elk verschil in behandeling tussen de daden die betrekking hebben op de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen en die met betrekking tot vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling te vermijden, moet de inwerkingtreding van de wet dezelfde zijn als die van de wet van ... betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende gebruik in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling.

De minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCK

De minister van Klimaat en Energie,

Paul MAGNETTE

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Vincent VAN QUICKENBORNE

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi du 11 avril 1999 relative à l'action en cessation des infractions à la loi relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'intitulé de la loi du 11 avril 1999 relative à l'action en cessation des infractions à la loi relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé est remplacé par ce qui suit: "loi relative à l'action en cessation des infractions à la loi relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange".

Art. 3

Dans l'article 2 de la même loi, les mots "loi du 11 avril 1999 relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé" sont remplacés par les mots "loi du ... relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange".

Art. 4

Dans l'article 3, 5°, de la même loi, les mots "à l'article 16 de la loi du 11 avril 1999 relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé" sont remplacés par les mots "à l'article 20 de la loi du relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange".

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de la loi du ... relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet 11 april 1999 aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het opschrift van de wet van 11 april 1999 aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen wordt vervangen door het volgende: "wet aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling".

Art. 3

In artikel 2 van dezelfde wet worden de woorden "wet van 11 april 1999 betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen" vervangen door de woorden "wet van ... betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling".

Art. 4

In artikel 3, 5°, van dezelfde wet worden de woorden "in artikel 16 van de wet van 11 april 1999 betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen" vervangen door de woorden "in artikel 20 van de wet van ... betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling".

Art. 5

Deze wet treedt in werking op de dag van inwerkingtreding van de wet van ... betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 49 252/1
du 3 mars 2011

Le Conseil d'État, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Climat et de l'Énergie, compétent pour la Sécurité des Consommateurs, le 8 février 2011, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 11 avril 1999 relative à l'action en cessation des infractions à la loi relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé", a donné l'avis suivant:

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de modifier la loi du 11 avril 1999 relative à l'action en cessation des infractions à la loi relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé. Ces modifications sont devenues nécessaires à la suite de l'abrogation et du remplacement de la loi du 11 avril 1999 relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé, qui font l'objet d'un avant-projet de loi¹ sur lequel la section de législation du Conseil d'État rend ce jour l'avis 49 251/1.

Le projet de loi précité a pour objet de transposer en droit interne la directive 2008/122/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 janvier 2009 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne certains aspects des contrats d'utilisation de biens à temps partagé, des contrats de produits de vacances à long terme et des contrats de revente et d'échange.

EXAMEN DU TEXTE

Article 4

L'article 4 du projet doit être conçu comme une disposition modifiant l'article 589, 5°, du Code judiciaire. En effet, l'article 3 de la loi du 11 avril 1999 remplace l'article 589 du Code judiciaire.

¹ Projet de loi "relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange".

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 49 252/1
van 3 maart 2011

De Raad van State, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 8 februari 2011 door de Minister van Klimaat en Energie, bevoegd voor Consumentenzaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 11 april 1999 aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen", heeft het volgende advies gegeven:

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot het wijzigen van de wet van 11 april 1999 aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen. Deze wijzigingen zijn noodzakelijk geworden ten gevolge van de opheffing en de vervanging van de wet van 11 april 1999 betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen, die het voorwerp uitmaken van het voorontwerp van wet¹ waarover de afdeling Wetgeving van de Raad van State heden advies 49 251/1 uitbrengt.

Het laatstgenoemde ontwerp van wet strekt tot omzetting in het interne recht van richtlijn 2008/122/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 januari 2009 betreffende de bescherming van de consumenten met betrekking tot bepaalde aspecten van overeenkomsten betreffende gebruik in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 4

Artikel 4 van het ontwerp moet worden geconcipieerd als een bepaling tot wijziging van artikel 589, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek. Artikel 3 van de wet van 11 april 1999 vervangt immers artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek.

¹ Ontwerp van wet "betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling".

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME,	président de chambre,
J. BAERT,	
W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
M. TISON,	
L. DENYS,	assesseurs de la
	section de législation,

Madame

A. BECKERS,	greffier.
-------------	-----------

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

<i>Le greffier,</i>	<i>Le président,</i>
---------------------	----------------------

A. BECKERS	M. VAN DAMME
------------	--------------

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
J. BAERT,	
W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
M. TISON,	
L. DENYS,	assessoren van de
	afdeling Wetgeving,

Mevrouw

A. BECKERS,	greffier.
-------------	-----------

Het verslag werd uitgebracht door de Heer P. DEPUYDT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
---------------------	-----------------------

A. BECKERS	M. VAN DAMME
------------	--------------

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du ministre du Climat et de l'Énergie, du ministre pour l'Entreprise et la Simplification et du ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre du Climat et de l'Énergie, le ministre pour l'Entreprise et la Simplification et le ministre de la Justice sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'intitulé de la loi du 11 avril 1999 relative à l'action en cessation des infractions à la loi relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé est remplacé par ce qui suit: "loi relative à l'action en cessation des infractions à la loi relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange".

Art. 3

Dans l'article 2 de la même loi, les mots "loi du 11 avril 1999 relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé" sont remplacés par les mots "loi du relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange".

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Klimaat en Energie, van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen en van de minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Klimaat en Energie, de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen en de minister van Justitie zijn ermee belast, in Onze naam, het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het opschrift van de wet van 11 april 1999 aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen wordt vervangen door het volgende: "wet aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling".

Art. 3

In artikel 2 van dezelfde wet worden de woorden "wet van 11 april 1999 betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen" vervangen door de woorden "wet van betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling".

Art. 4

L'article 589, 5° du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante:

“à l'article 20 de la loi du relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange”.

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de la loi du ... relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange.

Donné à Bruxelles, le 12 mai 2011

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK

Le ministre du Climat et de l'Énergie,

Paul MAGNETTE

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Vincent VAN QUICKENBORNE

Art. 4

Artikel 589, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt:

“in artikel 20 van de wet van ... betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling”.

Art. 5

Deze wet treedt in werking op de dag van inwerking-treding van de wet van ... betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling.

Gegeven te Brussel, 12 mei 2011

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCK

De minister van Klimaat en Energie,

Paul MAGNETTE

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Vincent VAN QUICKENBORNE